

PEREL®

EARC15N/EARC15N-G



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	22
MANUAL DO UTILIZADOR	26



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.

Indoor use only.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Exercise care when handling the cable reel during normal operation.
- Do not allow the cable to retract without restraining the retraction speed.
- Do not disassemble the spring motor for any reason. Serious personal injury could result. This cable reel is equipped with springs under tension.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.
- Protect this device from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

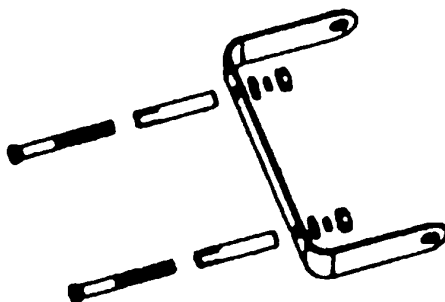
- Do not remove the cover under any conditions. There are no user-serviceable parts inside. Never operate this device when its cover is removed.
- Do not operate a visibly damaged device. Do not attempt to operate this device if the power cord has been frayed or broken.
- This device should only be serviced by qualified service personnel.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Installation

The appliance can be mounted onto the wall or on the ceiling by means of the wall bracket. When choosing a mounting location, make sure the device will be able to swivel through 180° once mounted. Allow a 50 cm clearance on both sides of the wall bracket. To mount the bracket, mark the two mounting holes and drill the two holes with an appropriate electric drill. Fix the bracket with the included bulge screws. Fix the reel to the bracket using the included screws.



5. Use

General

1. Pull the cable until the desired length is reached and hold. Slightly pull the cable until you hear a clicking sound. The locking mechanism will now lock the cable. If you need more cable length, simply pull the cable to the desired length; hold the cable and pull slightly to lock.
2. To rewind the cable, pull the cable for about 40 cm until the clicking sounds disappear. Slightly release the cable so the auto-rewind mechanism pulls the cable. Do not force the device when rewinding the cable. Make sure the cable is neatly rewound onto the reel to avoid damage or malfunction.



Do not let go of the cable when rewinding but feed it through your hand until the cable has been retracted entirely. If not, the speed of the auto rewind function may cause the cable to flop around and cause bodily injuries and/or damage to surrounding objects. This cable reel is thermally fused: the power supplied to the appliance in use is cut down when the temperature of the wound cable exceeds 56°C. Reset by pushing the red button at the side of the housing.

Overheating Protection

In case of overheating of the cable, the cable reel will automatically cut off from the power supply. To re-connect to the power supply:

1. Disconnect the cable reel from the mains.
2. Fully unwind the cable and let it cool completely.
3. Connect the cable reel to the mains. Press the red button to re-connect to the power supply.

6. Care and Maintenance

General

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports.
- Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth and some diluted detergent. Do not use alcohol or solvents.
- Store or mount the device in a dry and sheltered location, away from water and humidity.

Cleaning

- Use normal glass cleaner and a soft cloth to wipe off the outside casing.
- Cleaning frequency depends on the environment in which the appliance operates (i.e. smoke, fog residue, dust, dew).

7. Technical Specifications

voltage.....	230 V~, 50 Hz, 10 A
cable	H05VV 3G1.5mm ² - 13 m
input cable	H05VV 3G1.5mm ² - 2 m
dimensions	320 x 130 x 280 mm
weight	3.9 kg
max. power	
fully reeled	1200 W
fully unreeled	1800 W

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Wees voorzichtig bij het bedienen van de haspel tijdens normaal gebruik.
- Laat de kabel niet oprollen zonder de snelheid van het oprolsnelheid te beperken.
- Demonteer nooit de veermotor. Niet-naleving kan tot ernstige verwondingen leiden. De haspel is uitgerust met veren die onder hoge spanning staan.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.
- Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren.

- Demonteer of open dit toestel nooit. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Gebruik dit toestel nooit wanneer de behuizing geopend is.
- Gebruik nooit een beschadigd toestel. Gebruik dit toestel niet indien de voedingskabel beschadigd is.
- Het onderhoud mag uitsluitend door een vakman uitgevoerd worden.

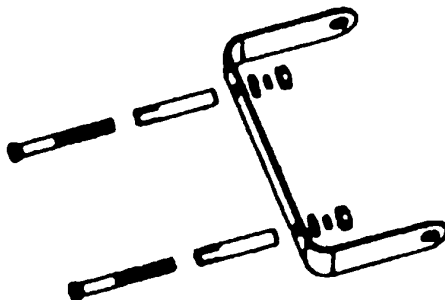
3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Montage

Het toestel kan aan de muur of aan het plafond worden gemonteerd dankzij de montagebeugel. Zorg dat de haspel kan roteren over een hoek van 180° rond de montageplaats. Houd een vrije ruimte van 50cm aan beide zijden van de montagebeugel.

Om de montagebeugel vast te zetten, markeer eerst de afstand tussen de montagegaten en boor de twee gaten met een geschikte boormachine. Maak de montagebeugel vast aan de hand van de meegeleverde ankerschroeven. Maak de haspel aan de beugel vast met de meegeleverde schroeven.



5. Gebruik

Algemeen

1. Trek de kabel tot de gewenste lengte uit en houd hem vast. Trek nog eens lichtjes aan de kabel tot u een klik hoort. De interne blokkeerinrichting houdt de kabel nu vast.
Wenst u de kabel langer te maken, trek dan gewoon door tot de gewenste lengte is bereikt, houd de kabel stil en trek nog eens lichtjes om de kabel te blokkeren.
2. Om de kabel terug op te rollen, trek de kabel ongeveer 40 cm verder tot de klikgeluiden verdwijnen. Laat de kabel nu voorzichtig los zodat het zelfoprollende systeem de kabel kan oprollen.
Forceer nooit het toestel wanneer u de kabel oprolt. Zorg ervoor dat de kabel netjes over de haspel is opgerold om beschadiging of een slechte werking te vermijden.



Laat de kabel nooit los wanneer u de kabel oprolt maar geleid hem met uw andere hand tot de kabel volledig rond de haspel ligt. Zo niet kan de snelheid en een spartelende kabel lichamelijke letsels en/of beschadiging veroorzaken.

Deze haspel is uitgerust met een thermische zekering die de voeding naar het aangesloten toestel afsnijdt wanneer de temperatuur van de kabel de 56 °C overschrijdt. Herstel de voeding door op de rode knop op de zijde van de haspel te drukken.

Beveiliging tegen oververhitting

Dit toestel is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging die het apparaat automatisch uitschakelt indien het oververhit raakt. Om de voeding te herstellen:

1. Ontkoppel de haspel van het lichtnet.
2. Rol de kabel volledig af en laat deze afkoelen.
3. Sluit de haspel aan op het lichtnet. Druk op de rode knop om de voeding te herstellen.

6. Reiniging en onderhoud

Algemeen

- Alle schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de zichtbare onderdelen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten boren in montagebeugels).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Reinig het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet-pluizende doek en een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Bewaar of monteer het toestel op een droge en beschutte plaats, uit de buurt van water en vochtigheid.

Reiniging

- Gebruik een glasreiniger en een zachte doek om de behuizing te reinigen.
- De frequentie van de reiniging hangt van de montageplaats af (bv. rook, stof, vocht).

7. Technische specificaties

spanning	230 V~, 50 Hz, 10 A
kabel	H05VV 3G1.5mm ² - 13 m
aansluitkabel	H05VV 3G1.5mm ² - 2 m
afmetingen	320 x 130 x 280 mm
gewicht	3.9 kg
max. vermogen	
opgerold	1200 W
afgerold	1800 W

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction



Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Procéder avec précaution en manipulant l'enrouleur rétractable pendant son fonctionnement normal.
- Ne pas laisser le câble s'enrouler sans limiter sa vitesse de rembobinage.
- Ne pas démonter le moteur à ressort comprimé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. L'enrouleur est muni d'un tambour rotatif entraîné par un ressort sous tension.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.
- Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.

- Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est ouvert.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- L'entretien doit uniquement être effectué par un technicien qualifié.

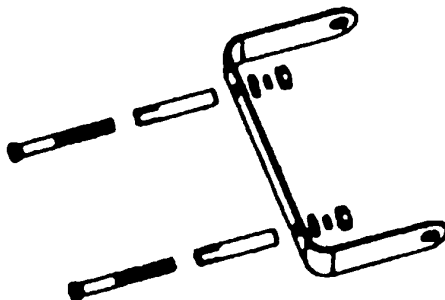
3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Installation

L'appareil peut être monté au mur ou au plafond à l'aide du support. Veiller à ce que, une fois monté, l'enrouleur puisse pivoter sur un angle de 180° avant de déterminer l'emplacement d'installation. Libérer une zone de rotation de 50 cm autour du support de montage.

Pour monter le support, marquer la distance des trous à partir du support et percer les deux trous avec une perceuse appropriée. Fixer le support à l'aide des goujons d'ancrage inclus. Fixer l'enrouleur au support à l'aide des vis incluses.



5. Emploi

Général

1. Tirer le câble jusqu'à la longueur désirée et tenir. Tirer légèrement le câble jusqu'au dé clic. Le dispositif de verrouillage bloque le câble.
Tirer simplement le câble pour le rallonger et tenir. Après, tirer légèrement pour le bloquer.
2. Pour rétracter le câble, tirer le câble quelque 40 cm jusqu'à ce que les dé clics disparaissent. Relâcher légèrement le câble pour que le mécanisme automatique puisse rétracter le câble.
Ne pas forcer l'appareil pendant la rétraction. Veiller à ce que le câble soit correctement embobiné pour éviter de l'endommager.

Ne jamais relâcher le câble mais l'accompagner avec la main jusqu'à ce qu'il soit complètement enroulé. Si vous ne l'accompagnez pas, la vitesse de rétraction et un tuyau non contrôlé pourraient causer des blessures et/ou endommager des objets adjacents.



Cet enrouleur est muni d'un fusible thermique qui coupe l'alimentation vers l'appareil dès que la température du câble dépasse les 56 °C. Rétablir l'alimentation en enfonçant le bouton rouge sur la partie latérale du boîtier.

Protection contre la surchauffe

Dans le cas de surchauffe, l'enrouleur coupe automatiquement l'alimentation électrique. Pour rétablir l'alimentation :

1. Déconnecter l'enrouleur du réseau électrique.
2. Dérouler le câble et laisser le refroidir complètement.
3. Connecter l'enrouleur au réseau électrique. Appuyer sur le bouton rouge pour rétablir l'alimentation.

6. Entretien

Général

- Serrer les vis et vérifier qu'elles ne rouillent pas.
- Le boîtier, les parties extérieures, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés (p. ex. ne pas forer de trous additionnels dans un support).
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Débrancher l'appareil avant chaque entretien.
- Nettoyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux et un peu de détergent. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Ranger ou monter l'appareil dans un endroit sec et abrité. Tenir l'appareil à l'écart de l'eau et de l'humidité.

Nettoyage

- Utiliser un nettoyeur à vitres normal et un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.
- La fréquence de nettoyage dépend de l'environnement d'installation (p. ex. fumée, résidus de brouillard, poussière, condensation).

7. Spécifications techniques

tension.....	230 V~, 50 Hz, 10 A
câble	H05VV 3G1.5mm ² - 13 m
câble de raccordement.....	H05VV 3G1.5mm ² - 2 m
dimensions	320 x 130 x 280 mm
poids	3.9 kg
puissance max.	
enroulé	1200 W
déroulé	1800 W

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.

Utilice el aparato sólo en interiores.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Sea cuidadoso al manipular el aparato durante el uso.
- Nunca deje que el cable se enrolle de forma descontrolada. Controle la velocidad.
- Nunca desmonte el motor de resorte. Esto podría causar lesiones graves. El enrollacables lleva muelles bajo tensión.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.
- No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor.

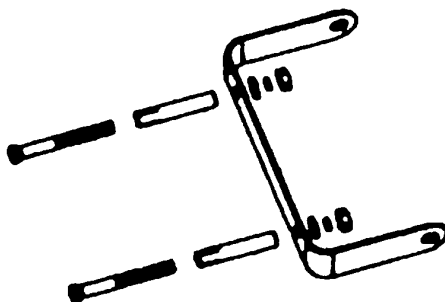
- Nunca quite la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Nunca maneje el aparato sin la carcasa.
- Nunca maneje el aparato si está dañado. No intente hacer funcionar el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- El mantenimiento sólo puede efectuarlo

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Instalación

Es posible fijar el aparato a la pared o al techo con el soporte. Asegúrese de que puede girar unos 180° después del montaje. Deje un espacio de 50 cm en ambos lados. Para fijar el soporte, marque la posición de los dos agujeros de montaje y taládrelos con un taladro adecuado. Fije el soporte con los tornillos de anclaje incluidos. Fije el aparato al soporte con los tornillos incluidos.



5. Uso

General

1. Tire del cable hasta que alcance la longitud deseada. Vuelva a tirar ligeramente hasta que oiga un clic. Gracias al sistema de bloqueo el cable está fijado. Si quiere alargarlo, vuelva a tirar del cable hasta alcanzar la longitud deseada. Sujete el cable y tire ligeramente de él para bloquearlo.
2. Para enrollar el cable, tire de él unos 40 cm hasta que ya no oiga un clic. Suelte un poco el cable para dejar que el mecanismo de enrollado automático pueda enrollar el cable.
¡No fuerce! Asegúrese de que el cable se enrolle correctamente para evitar daños o un malfuncionamiento.



Nunca deje que se enrolle de forma descontrolada. Sujételo hasta que esté enrollado completamente. Deje que el cable se enrolle de forma lenta para evitar lesiones y/o daños.

El enrollacables lleva un fusible térmico: la corriente se cortará en cuanto la temperatura del cable sobrepase los 56°C. Pulse el botón rojo (lateral del aparato) para restablecer la energía.

Protección de sobrecalentamiento

En caso de sobrecalentamiento, el aparato se apagará automáticamente. Para volver a encender el aparato:

1. Desenchufe el aparato.
2. Desenrolle completamente el cable y deje que se enfríe.
3. Enchufe el aparato. Pulse el botón rojo para restablecer la corriente.

6. Cuidado y mantenimiento

General

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la carcasa, las partes visibles, los soportes y el lugar de instalación p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas y un poco detergente. No utilice alcohol ni disolventes.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protegido. No lo exponga a humedad y agua.

Limpieza

- Utilice limpiacristales y un paño suave para limpiar la caja.
- La frecuencia de la limpieza depende del ambiente, en que se utilice el aparato (p.ej. humo, niebla, polvo, etc.)

7. Especificaciones

tensión.....	230 V~, 50 Hz, 10 A
cable	H05VV 3G1.5mm ² - 13 m
cable de conexión.....	H05VV 3G1.5mm ² - 2 m
dimensiones	320 x 130 x 280 mm
peso	3.9 kg
potencia máx.	
enrollado.....	1200 W
desenrollado.....	1800 W

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.

Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Lassen Sie das Kabel niemals unkontrolliert aufrollen. Beachten Sie immer die Geschwindigkeit.
- Demontieren Sie niemals den Federmotor. Dies könnte ernsthafte Verletzungen verursachen. Diese Kabeltrommel verfügt über unter Spannung stehende Federn.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärkern).

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es gibt keine zu wartenden Teile. Betreiben Sie niemals das Gerät ohne das Gehäuse.
- Betreiben Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Betreiben Sie niemals das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

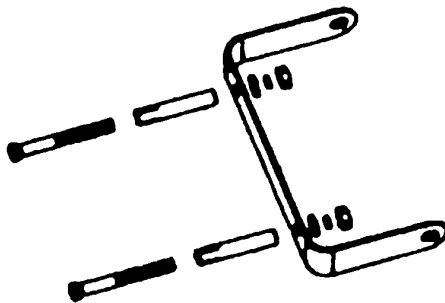
3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Installation

Das Gerät lässt sich mit der Halterung am Wand oder an der Decke befestigen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach Montage um 180° drehen kann. Lassen Sie an den Seiten der Halterung 50 cm Freiraum.

Um die Halterung zu befestigen, markieren Sie die Position der zwei Löcher und bohren Sie diese mit einem geeigneten Werkzeug. Befestigen Sie die Halterung mit den beiliegenden Schrauben. Befestigen Sie das Gerät mit den beiliegenden Schrauben an der Halterung.



5. Anwendung

Allgemeines

1. Ziehen Sie am Kabel bis Sie die gewünschte Länge erreicht haben. Halten Sie das Kabel fest und ziehen Sie nochmals vorsichtig bis das Kabel einrastet. Das Kabel ist nun dank des Verriegelungssystems blockiert.
Ziehen Sie erneut am Kabel, wenn Sie ein längeres Kabel brauchen. Halten Sie das Kabel fest und ziehen Sie nochmals vorsichtig bis das Kabel einrastet.
2. Zum Aufrollen des Kabels, ziehen Sie etwa 40 cm am Kabel bis die Rastposition gelöst ist und Sie nichts mehr hören. Lassen Sie das Kabel nun langsam aufrollen. Forcieren Sie nicht! Vergewissern Sie sich davon, dass das Kabel korrekt aufgerollt ist, um Schäden oder eine Fehlfunktion zu vermeiden.



Lassen Sie das Kabel niemals unkontrolliert aufrollen. Halten Sie das Kabel fest bis es ganz aufgerollt ist. Um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden, muss das Kabel langsam aufgerollt werden.

Diese Kabeltrommel ist mit einer Thermosicherung ausgestattet: Bei einer Temperatur über 56 °C, wird die Stromversorgung ausgeschaltet. Drücken Sie die rote Taste (Seite des Gehäuses), um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung des Kabels wird die Stromversorgung automatisch ausgeschaltet. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Wickeln Sie das Kabel ganz ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Drücken Sie die rote Taste, um die Stromversorgung wieder einzuschalten.

6. Pflege und Wartung

Allgemeines

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die sichtbaren Teile, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch und ein bisschen Reinigungsmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und geschützten Ort auf. Setzen Sie weder keiner Feuchtigkeit aus.

Reinigung

- Verwenden Sie einen Glasreiniger und ein sanftes Tuch, um das Gehäuse zu reinigen.
- Die Häufigkeit der Reinigung hängt von der Umgebung ab, in der das Gerät betrieben wird (z.B. Rauch, Nebel, Staub usw.)

7. Technische Daten

Spannung.....	230 V~, 50 Hz, 10 A
Kabel	H05VV 3G1.5mm ² - 13 m
Anschlusskabel.....	H05VV 3G1.5mm ² - 2 m
Abmessungen	320 x 130 x 280 mm
Gewicht.....	3.9 kg
max. Leistung	
aufgerollt	1200 W
abgerollt	1800 W

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.

Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi bębna kablowego w trakcie normalnej pracy.
- Nie dopuszczać do zwinięcia kabla bez ograniczenia prędkości zwijania.
- Pod żadnym pozorem nie rozmontowywać mechanizmu sprężynowego. Może to spowodować poważne obrażenia ciała. Bęben kablowy wyposażony jest w naprężone sprężyny.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączyć zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć zagrożenia.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytrzaśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.
- Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.

- Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokrywy. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie używać urządzenia, gdy pokrywa jest usunięta.
- Nie używać urządzenia uszkodzonego w widoczny sposób. Nie podejmować próby użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest postrzępiony lub pęknięty.
- Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.

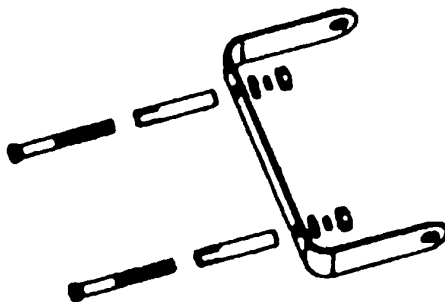
3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Montaż

Urządzenie można montować na ścianie lub suficie przy użyciu uchwyty ściennego. Podczas wyboru miejsca montażu należy upewnić się, że po zamontowaniu urządzenie będzie mogło swobodnie obracać się w zakresie 180°. Po obu stronach uchwyty ściennego pozostawić odstęp 50 cm.

Aby zamontować uchwyt, należy najpierw zaznaczyć, a następnie wywiercić odpowiednią wiertarką elektryczną dwa otwory montażowe. Zamocować uchwyt za pomocą dołączonych wkrętów z łbem trąbkowym. Zamocować bęben w uchwycie przy użyciu dołączonych śrub.



5. Zastosowanie

Informacje ogólne

1. Wyciągnąć kabel na żądaną długość i przytrzymać. Lekko pociągnąć za kabel do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia - wówczas mechanizm blokujący przytrzyma kabel.
Jeśli potrzebny jest dłuższy kabel, wystarczy wyciągnąć kabel na żądaną długość; przytrzymać kabel i lekko pociągnąć, aby zablokować.
2. Aby zwinąć, kabel należy wyciągnąć na ok. 40 cm, aż zaniknie dźwięk klikania. Delikatnie puścić kabel, aby mechanizm automatycznego zwijania wciągnął kabel. Podczas zwijania kabla nie należy przeciążać urządzenia. Sprawdzić, czy kabel jest starannie nawinięty na bęben, aby uniknąć uszkodzenia lub wadliwego działania.

Nie puszczać kabla podczas zwijania - kabel należy podawać ręką dopóki nie zostanie w całości schowany. W przeciwnym razie prędkość, z jaką działa automatyczne zwijanie, może powodować skręcanie się kabla, co prowadzi do urazów i uszkodzenia obiektów znajdujących się w sąsiedztwie.

Bęben kablony wyposażony jest w bezpiecznik termiczny, który odcina dopływ prądu do urządzenia, gdy temperatura zwiniętego kabla przekracza 56°C. Poprzedni stan urządzenia przywraca się, wciskając czerwony przycisk z boku obudowy.



Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania kabla bęben zostanie automatycznie odłączony od zasilania. Ponowne podłączenie zasilania:

1. Odłączyć bęben kablony od sieci zasilającej.
2. Całkowicie rozwinąć kabel i pozostawić do pełnego ostygnięcia.
3. Podłączyć bęben kablony do sieci zasilającej. Nacisnąć czerwony przycisk, aby ponownie podłączyć zasilanie.

6. Utrzymanie i konserwacja

Informacje ogólne

- Wszystkie śruby powinny być dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, widoczne części, wsporniki montażowe oraz miejsce montażu (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie powinny być odkształcane, zmieniane ani poddawane modyfikacjom, np. poprzez wiercenie dodatkowych otworów we wspornikach montażowych.
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Regularnie przecierać urządzenie wilgotną, bezzpyłową ściereczką i niewielką ilością rozcieńzonego detergentu. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Przechowywać lub montować urządzenie w suchym i ostygniętym miejscu, z dala od wody i wilgoci.

Czyszczenie

- Do wytarcia zewnętrznej obudowy użyć normalnego środka do czyszczenia szkła i miękkiej szmatki.
- Częstotliwość czyszczenia zależy od warunków środowiskowych, w których urządzenie jest eksploatowane (tj. dym, mgła, pył, rosa).

7. Specyfikacja techniczna

napięcie	230 V~, 50 Hz, 10 A
kabel	H05VV 3G1,5mm ² - 13 m
kabel wejściowy	H05VV 3G1,5mm ² - 2 m
wymiary	320 x 130 x 280 mm
waga	3,9 kg
maks. moc	
całkowicie zwinięty	1200 W
całkowicie rozwinięty	1800 W

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Pere! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Seja cuidadoso ao manusear o enrolador de cabo durante o seu funcionamento normal.
- Não permita que o cabo rebobine sem antes limitar a velocidade de retração.
- Nunca desmonte o motor da mola seja qual for o motivo. Tal pode resultar em acidentes pessoais graves. Este enrolador de cabo está equipados com molas sob tensão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.
- Proteja o dispositivo de fontes de calor, como radiadores, registadores de temperatura, fogões ou quaisquer outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.

- Não remova a tampa sob quaisquer condições. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Nunca coloque o aparelho a funcionar se a tampa não estiver no devido lugar.
- Não utilize um aparelho que esteja visivelmente danificado. Não tente colocar este dispositivo a funcionar se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Este aparelho só deve ser reparado por pessoal devidamente qualificado.

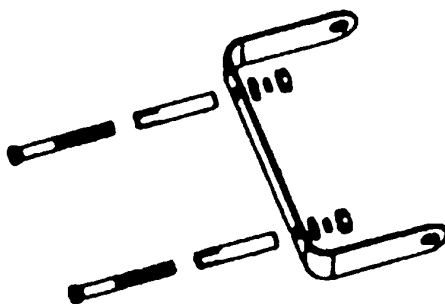
3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Instalação

O aparelho pode ser montado na parede ou no teto, usando para o tal o respetivo suporte. Ao escolher o local de montagem, certifique-se de que o dispositivo poderá girar 180° depois de montado. Deixe uma folga de 50 cm em ambos os lados do suporte de parede.

Para instalar o suporte, marque os dois furos de montagem e faça os furos usando um berbequim apropriado. Fixe o suporte usando os parafusos fornecidos. Fixe a bobina à parede usando os parafusos fornecidos.



5. Utilização

Geral

1. Puxe o cabo até que este atinja o comprimento desejado. Puxe o cabo ligeiramente até ouvir um som de "click". O mecanismo de bloqueio irá agora bloquear o cabo. Se precisar que o cabo tenha mais comprimento, basta puxá-lo até ao comprimento desejado; segure o cabo e puxe ligeiramente até trancar.
2. Para rebobinar o cabo, puxe o cabo cerca de 40 cm até que os sons de "click" desapareçam. Solte ligeiramente o cabo de modo a que o mecanismo de rebobinamento automático comece a puxá-lo.
Não force o aparelho quando este estiver a rebobinar o cabo. Certifique-se de que o cabo está devidamente enrolado na bobina para evitar quaisquer danos ou mau funcionamento.

Não solte o cabo ao rebobinar; acompanhe-o com a sua mão até que o este tenha sido completamente rebobinado. Caso contrário, a velocidade do rebobinamento automático pode fazer com que o cabo se solte e cause lesões corporais e/ou danos aos objetos em seu redor.

Este enrolador de cabo é termicamente fundido: a energia que alimenta o aparelho em funcionamento é cortada sempre que a temperatura do cabo enrolado excede os 56° C. Reinicie pressionando o botão vermelho na parte lateral da caixa.

Proteção Conta Sobreaquecimento

Em caso de sobreaquecimento do cabo, o enrolador interromperá automaticamente a alimentação de energia. Para fazer a religação da fonte de alimentação:

1. Desligue o enrolador de cabo da tomada elétrica.
2. Desenrole o cabo totalmente e deixe-o arrefecer completamente.
3. Volte a ligar o aparelho à tomada de corrente elétrica. Pressione o botão vermelho para religar a fonte de alimentação.



6. Cuidados e manutenção

Geral

- Todos os parafusos devem estar bem apertados e não apresentar sinais de corrosão.
- O invólucro, as peças visíveis, os suportes de montagem e o local de instalação (por exemplo, teto, suspensão, armação) não devem apresentar-se deformados, modificados ou adulterados, por exemplo, não faça furos extras nos suportes de montagem.
- As peças mecânicas móveis não devem apresentar qualquer sinal de desgaste.
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente antes de qualquer actividade de manutenção.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e um detergente diluído. Não utilizar álcool ou dissolventes.
- Monte ou guarde o aparelho sempre num local seco e protegido, afastado da água e sem humidade.

Limpeza

- Use um limpa-vidros vulgar e um pano macio para limpar o exterior do aparelho.
- A frequência da limpeza depende do ambiente no qual a unidade está a funcionar (por ex, fumo, resíduos de nevoeiro, poeira, orvalho).

7. Especificações

voltagem	230 V~, 50 Hz, 10 A
cabo	H05VV 3G1.5mm ² - 13 m
entrada de cabo	H05VV 3G1.5mm ² - 2 m
dimensões	320 x 130 x 280 mm
peso	3.9 kg
potência máx.	
totalmente enrolado	1200 W
totalmente desenrolado	1800 W

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfill strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®;
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengeoëderen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengeoëderen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winderwing.
- verbruiksgeoeëderen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een ondoelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangevoerd te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze: kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista limitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, einbaubare oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrывkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
 - W przypadku, gdy usterka jest niemierzalną do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrotić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
 - Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotność;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pionuna, upadku lub kleski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady.
 - Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
 - W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
 - Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.
- Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
 - no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
 - estão por consequência excluídos:
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
 - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
 - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
 - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
 - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
 - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
- A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**